



# NYILATKOZAT

## a Római Szerződések aláírásának 50. évfordulója alkalmából

**EURÓPA ÉVSZÁZADOKON KERESZTÜL** egy eszmét, a béke és megértés reményét testesítette meg. Ez a remény beteljesült. Európa egyesülése békét és jólétet hozott számunkra. Egyetértést teremtett, és győzedelmeskedett az ellentétek felett. Európa egyesítéséhez, valamint a demokrácia és a jogállamiság megerősítéséhez minden tagállam hozzájárult. A közép- és kelet-európai emberek szabadságszeretetének köszönhetjük, hogy Európa természetellenes kettéosztottsága mára végérvényesen megszűnt. Európa egyesítésével levontuk a tanulságot a véres harcokból és a szenvedéssel teli történelemből. Ma úgy élünk egymás mellett, ahogy arra korábban soha nem nyílt lehetőség.

**MINKET, AZ EURÓPAI UNIÓ POLGÁRAIT  
BOLDOGSÁGGAL TÖLT EL EURÓPA EGYESÍTÉSE.**

I.

**AZ EURÓPAI UNIÓBAN** közös eszményeinket valósítjuk meg: számunkra az ember áll a középpontban. Az ember, akinek méltósága sérthetetlen, és akinek jogai elidegeníthetetlenek. A nők és a férfiak egyenlő jogokat élveznek.



**TÖREKSZÜNK A BÉKÉRE** és a szabadságra, a demokráciára és a jogállamiságra, a kölcsönös tiszteletre és felelősségvállalásra, a jólétre és a biztonságra, a toleranciára és a részvételre, valamint az igazságosságra és a szolidaritásra.

**AZ EURÓPAI UNIÓBAN EGYEDÜLÁLLÓ** módon élünk és működünk együtt egymással. Ez a tagállamok és az európai intézmények demokratikus együttműködésében fejeződik ki. Az Európai Unió az egyenjogúságon és az egymás iránti szolidaritáson alapul. Ily módon teszi lehetővé a tagállami érdekek közötti igazságos egyensúlyt.

**AZ EURÓPAI UNIÓ ÓVJA** tagjai egységét és sokszínű hagyományait. A nyitott határok, valamint a nyelvek, kultúrák és régiók élénk sokfélesége gazdagabbá tesznek bennünket. Számos olyan cél van, amelyet külön-külön nem, csak közösen érhetünk el. Az Európai Unió, a tagállamok, valamint azok régiói és önkormányzatai megosztják egymás között a feladatokat.

II.

**NAGY KIHÍVÁSOK ELŐTT ÁLLUNK**, melyek átlépik a nemzeti határokat. Ezen kihívásokra az Európai Unió a válaszunk. Csak együtt őrizhetjük meg a jövőben is az Európai Unió valamennyi polgárának javát szolgáló európai társadalmi modellünket. Ez a társadalmi modell egyesíti a gazdasági eredményességet és a társadalmi felelősséget. A közös piac és az euró erőssé tesz bennünket. Így a gazdaság fokozódó, világméretű összefonódását és a nemzetközi piacokon tapasztalható egyre nagyobb versenyt saját értékeink szerint alakíthatjuk. Európa gazdagsága az emberek tudásában és képességeiben rejlik, ez jelenti a növekedés, a foglalkoztatás és a társadalmi összetartás kulcsát.



## III.

**KÖZÖSEN FOGUNK KÜZDENI** a terrorizmus, a szervezett bűnözés és az illegális bevándorlás ellen. A szabadságjogokat és a polgári jogokat megvédjük az ezen jogok ellenfeleivel szemben folytatott küzdelemben is. A rasszizmus és az idegengyűlölet soha többé nem nyerhet teret.

**MINDENT MEGTESZÜNK AZÉRT**, hogy a világban jelentkező konfliktusok békés úton rendeződjenek, valamint hogy az emberek ne eshessenek háború, terrorizmus vagy erőszak áldozatául. Az Európai Unió az egész világon támogatni kívánja a szabadságot és a fejlődést. Vissza akarjuk szorítani a szegénységet, az éhínséget és a betegségeket. Ezen a területen továbbra is vezető szerepet szándékozunk betölteni.

**AZ ÉGHAJLATVÁLTOZÁS** világméretű veszélyének elhárítása érdekében az energiapolitika és az éghajlatvédelem területén közösen akarunk fellépni, és együttesen kívánunk hozzájárulást nyújtani.

**AZ EURÓPAI UNIÓ** a jövőben is a nyitottságából, valamint tagjainak arra irányuló akaratából táplálkozik, hogy az Európai Unió belső fejlődését közösen szilárdítsák meg. Az Európai Unió továbbra is előmozdítja a határain túli demokráciát, stabilitást és jólétet.

**EURÓPA EGYESÜLÉSÉVEL** az előző generációk álma vált valóra. Történelmünk arra int bennünket, hogy Európa egységét a jövőbeli generációk számára is őrizzük meg. Ennek érdekében, lépést tartva az idővel, folyamatosan meg kell újítanunk Európa politikai kereteit. Ezért ma – 50 évvel a Római Szerződések aláírása után – közös célunk, hogy a 2009. évi európai parlamenti választásig egy megújított közös alapra helyezzük az Európai Uniót.

**HISZEN TISZTÁBAN VAGYUNK VELE,  
HOGY EURÓPA JELENTI A KÖZÖS JÖVŐNKET.**

Kelt Berlinben, a kétezer-hetedik év március havának huszonötödik napján.

az Európai Parlament részéről  
az elnök

az Európai Unió Tanácsa részéről  
az elnök

az Európai Közösségek Bizottsága részéről  
az elnök

Hans-Gert Pötering

Angela Merkel

José Manuel Barroso